

Forfatter: Palladius, Peder

Titel: Udrag fra Peder Palladius' Danske Skrifter

Citation: Palladius, Peder: "Peder Palladius' Danske Skrifter", i Palladius, Peder: *Peder Palladius' Danske Skrifter*, udg. af Lis Jacobsen , H.H. Thiele, 1911-1926, s. 193. Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-palladius05val-shoot-idm140381309199360/facsimile.pdf> (tilgået 28. april 2024)

Anvendt udgave: Peder Palladius' Danske Skrifter

- S. 105 L. 12—15. *da vil — verden*] = IV. 214 L. 2—4: *da — Verden*.  
 S. 105 L. 16—21. *naar di — aff med dig*] stærkt forkortet i D, jfr. Bind IV. 214 L. 6—8. Palladius har maaske fundet Udmalingen for drastisk.  
 S. 105 L. 23—29. *noch — natten*] jfr. Bind IV. 215 L. 3—7; *gamel — natten*. Ogsaa dette Stykke er meget afsvalet i D.  
 S. 105 L. 32—33. *Er det — paa*] jfr. Bind IV. 215 L. 8—10: *det er — paa*.  
 S. 105 L. 33—35. *saa skulle — kirchegaarden*] jfr. Bind IV. 214 L. 17—19. — Afvigelse: L. 35: *i kirchegaarden*; D: *i Iorden* (samme Rettelse 105 L. 1).
- S. 101 L. 35. *alieret*] om Skifte mellem bestemt og ubestemt Form jfr. Noten til S. 28 L. 4.  
 S. 102 L. 9. *det hierte*] ∴: „dit Hierte“.  
 S. 102 L. 15. *du schalt thide din hosbond*] „du skal ære (ell. adlyde) din Husbond“; jfr. Kalk. IV. 503<sup>a</sup> L. 10 ff.; Molb. Dial. 618; Feilb. III. 903<sup>a</sup> L. 27. — Anden Forklaring hos Grundtvig: *thide* for *thides*, *pyðask*, og hos Thorsen: *tide* = *tie*, „have det sidste Ord overfor“(!).  
 S. 102 L. 21. *det huß*] „dit Hus“. — *hug oc stich*] jfr. Noten til S. 80 L. 16. D: *hug och slag*, jfr. Bind II. 319 L. 14.  
 S. 102 L. 22 f. *dißbedre du farer med hinde, dißbedre här du hinde*] Udtrykket er ikke hjemlet andetstedsfra. — *här* Rimord paa *far* jfr. T. xxv.  
 S. 102 L. 23. *det kiød*] „dit Kød“.  
 S. 102 L. 24 f. *mand skal jo holde aff den kledebon hand haffuer nest sig*] jfr. PSyv. I. 313 og Mau Nr. 6999 (efter Plautus, Trin. 5, 2, 30).  
 S. 102 L. 36. *rømmeners*] forskrevet for *rømmerens* ell. maaske *rømmernes*; jfr. iøvr. Kalk. III. 652<sup>b</sup> L. 51 f.  
 S. 103 L. 3. *røche eller røre*] „rykke ell. røre“, muligvis Fejl for *roche eller røre*; jfr. D ovi. S. 191.  
 S. 103 L. 6. *till Nu*] Hs. *till*, (Linjeskifte) *Nu*.  
 S. 103 L. 7. *tørst sidde*] rettet af Skrивeren fra *sidde tørst*.  
 S. 103 L. 11 og 13. *det hierte*] „dit Hjerte“.  
 S. 103 L. 13. *huad gielde*] Kustoden: *huad gielde at*.  
 S. 103 L. 17. *rictighed*] skrevet over et udraderet Ord; jfr. D: *relighed*, „Redelighed“.  
 S. 103 L. 18. *Man kand ind bode lie osv.*] PLaaale, Nr. 360.  
 S. 103 L. 18 og 19. *ind*] „end“.  
 S. 103 L. 19. *kiøbsteder*] vistnok Fejl for *kiøbstenen*, jfr. D.